

Second Group

8-11 Years of Age - (Date of Birth between 9/1/2014 and 8/31/2017)

For Information and Audio Sources:

<https://www.mahragannyne.org/hymns-competition.php>

** All Hymns Will Be Graded Based on the Audio Sources Provided **

Psalmody – Saturday Psali

- | | | |
|---|---|---|
| <p>1. Remembering Your holy name, brings joy to souls, O my Lord Jesus Christ, my good Savior.</p> | <p>Δαϣϣ ἄποῦνοϣ ἡνεψυχῆ: ἡχε
περφεμετι ὑπεκραν εθοῦαβ:
Παβοιϣ Ἰηϣοϣ Πιχριστοϣ:
Πασωτηρ ἡἄγαθοϣ.</p> | <p>أعطي فرحاً لنفوسنا، ذِكرِ إسمك
القدوس، يا ربي يسوع المسيح،
مخلصي الصالح.</p> |
| <p>2. Everyone blesses You, the heavenly and the earthly, O my Lord Jesus Christ, my good Savior.</p> | <p>Βοη ηιβεν σεῖμοῦ εροκ: να
νηφοῦῖ νευ να ἡκαζι: Παβοιϣ
Ἰηϣοϣ Πιχριστοϣ: Πασωτηρ
ἡἄγαθοϣ.</p> | <p>يباركك كل أحد، السمائيون
والأرضيون، يا ربي يسوع المسيح،
مخلصي الصالح.</p> |
| <p>3. For You alone are worthy, to be blessed, O my Lord Jesus Christ ...</p> | <p>Σε γαρ ἡθοκ ἡμαγατκ: κευπηα
ἡτενῆμοῦ εροκ: Παβοιϣ Ἰηϣ
Πχϣ...</p> | <p>لأنك أنت وحدك، مستحق أن
نباركك، يا ربي يسوع المسيح ...</p> |
| <p>4. Truly You are worthy, of the glory and the honor, O my Lord Jesus Christ ...</p> | <p>Δικεωϣ κε αζιωϣ: κευπηα
ἡπιωῦ νευ πιταιο: Παβοιϣ Ἰηϣ
Πχϣ...</p> | <p>حقاً وإستحقاقاً، أنت مستحق
المجد والكرامة، يا ربي يسوع
المسيح ...</p> |
| <p>5. All the tribes of the earth, praise Your holy name, O my Lord Jesus Christ ...</p> | <p>Ετεῖμοῦ επεκραν εθοῦαβ: ἡχε
νηφῦλη τηροῦ ἡτε ἡκαζι: Παβοιϣ
Ἰηϣ Πχϣ...</p> | <p>تسبح إسمك القدوس، كل قبائل
الأرض، يا ربي يسوع المسيح ...</p> |
| <p>6. Six stone jars, You have changed into choice wine, O my Lord Jesus Christ ...</p> | <p>ϣοοῦ (ϛ) ἡεῦδρια ἡμωῦ:
ακαίτοῦ ἡηρη εϣωτπ: Παβοιϣ Ἰηϣ
Πχϣ...</p> | <p>ست أجران ماء، حولتها خمراً
مختاراً، يا ربي يسوع المسيح ...</p> |
| <p>7. Seven times everyday, I will praise Your holy name, O my Lord Jesus Christ ...</p> | <p>Ἐαϣϣ ἡσοῦ ἡπιεζοῦ: ἡναῖμοῦ
επεκραν εθοῦαβ: Παβοιϣ Ἰηϣ
Πχϣ...</p> | <p>سبع مرات في اليوم، أبارك إسمك
القدوس، يا ربي يسوع المسيح ...</p> |
| <p>8. With delight we praise You, all of us Your people, O my Lord Jesus Christ ...</p> | <p>Ἠδεωϣ तेनῆμοῦ εροκ: ἄνον
τηρεν ἄα πεκλαοϣ: Παβοιϣ Ἰηϣ
Πχϣ...</p> | <p>بلذة نبارك، نحن كلنا شعبك، يا
ربي يسوع المسيح ...</p> |

Raising of Incense - Introduction to the Doxologies

In the Annual Tune

In Christ Jesus our Lord.
Amen alleluia.

Hail to you we ask you, O
saint full of glory, the ever-
virgin, Mother of God Mother
of Christ.

Lift our prayers, to your
beloved Son, that He may
forgive us our sins.

Hail to her who gave birth, to
the true Light, Christ our God,
the saintly Virgin.

Ask the Lord on our behalf,
to have mercy upon our souls,
and that He may forgive us our
sins.

O Virgin Mary, the holy
Theotokos, the trusted
advocate, of the human race.

Intercede on our behalf,
before Christ to whom you
gave birth, that He may grant
us, the forgiveness of our sins.

Hail to you O Virgin, the
very and true queen, hail to the
pride of our race, who gave
birth to Emmanuel.

We ask you to remember us,
O our trusted advocate, before
our Lord Jesus Christ, that He
may forgive us our sins.

ΒΕΝ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ ΙΗΣΟΥΣ ΠΕΝΒΟΙΣ.
ΔΥΜΗΝ ΑΛΛ.

Χερε νε τεπτζο ερο: ω
θηεθογαβ εομεζ νωοτ: ετοι
απαρθενος ηχοτ νιβεν:
ψμασνοτθ θαατ απχς.

Δνιοτι ητεππροσευχη: επωωι
ζα πεωηρι αμεριτ: ητεψχα
νεννοβι ναν εβολ.

Χερε θεετασμισι ναν:
απιουωινι ηταφμη: Πιχριστος
Πεννοτθ: ψπαρθενος εθογαβ.

Αατζο απβοις ερηι εχων:
ητεψεροτναι νεμ νενψτχη:
ητεψχα νεννοβι ναν εβολ.

ψπαρθενος Μαριαμ: ψθεοτοκος
εθογαβ: ψπροστατης ετενζοτ:
ητε πζενος ητε ψμετρωμι.

Αριπρεσβετιν ερηι εχων:
ναζρεν Πιχριστος: φηεταρεχφοτ:
ζοπωσ ητεψερεμοτ ναν: απχω
εβολ ητε νεννοβι.

Χερε νε ω ψπαρθενος: τωρω
αμηι ναλνηοινη: χερε πωοτωοτ
ητε πενζενος: αρεχφο ναν
ηεμμανοτηλ.

Πεντζο αρεπενμενι: ω
ψπροστατης ετενζοτ: ναζρεν
Πενος Ιησ Πχς: ητεψχα νεννοβι
ναν εβολ

بالمسيح يسوع ربنا. آمين هليلويا.

السلام لك نسألك، أيتها القديسة
المتلئة مجداً، العذراء كل حين، والدة
الإله أم المسيح.

إصعدي صلاتنا، إلى ابنك
الحبيب، ليغفر لنا خطايانا.

السلام للتي ولدت لنا، النور
الحقيقي، المسيح إلهنا، العذراء
القديسة.

إسأل الرب عنا، ليصنع رحمة، مع
نفوسنا، ويغفر لنا خطايانا.

أيتها العذراء مريم، والدة الإله
القديسة، الشفيعة الآمنة، لجنس
البشر.

إشفعي فينا، أمام المسيح الذي
ولدت، لكي ينعم لنا، بمغفرة خطايانا.

السلام لك أيتها العذراء الملكة
الحقيقية الحقانية. السلام لفخر
جنسنا. ولدت لنا عمانوئيل.

نسألك أن تذكرنا أيتها الشفيعة
المؤتمنة أمام ربنا يسوع المسيح ليغفر
لنا خطايانا.

Great Lent – Weekends Verses of Cymbals

Our Lord Jesus Christ, fasted for us, forty days and forty nights, to save us from our sins.

Ⲁ Πενβοῖς Ἰησοῦς Π̅χ̅ς:
ἐρηνηστεῖν ἑξήρη ἕξων: ἡ̅με
ἡ̅εβοῦν̅ ν̅εμ̅ ἡ̅με ἡ̅εχωρ̅: ψα
ἡ̅τερερωτ̅τεν̅ δ̅εν̅ ν̅εννοβ̅ι.

ربنا يسوع المسيح، صام عنا،
أربعين يوماً وأربعين ليلة، حتى خلصنا
من خطايانا.

And we too let us fast, with purity and righteousness, and let us pray, proclaiming and saying:

Ⲁνον̅ ζω̅ν̅ μαρενηρηστην̅:
δ̅εν̅ ο̅υ̅το̅υ̅βο̅ ν̅εμ̅ ο̅υ̅με̅θ̅μη̅: ο̅υ̅ο̅
ἡ̅τενερι̅προσε̅υχ̅ε̅ε̅: εν̅ω̅ψ̅ ε̅βο̅λ
εν̅ζω̅ μ̅μο̅ς.

ونحن أيضاً فلنصُوم، بطهارة وبر،
وَنُصَلِّي، صارخين قائلين.

“Our Father who art in heaven, hallowed be Thy name, Thy kingdom come, for Thine is the glory forever.”

Ⲭε̅ Π̅εν̅ιω̅τ̅ ε̅τ̅ δ̅εν̅ ν̅ι̅φ̅η̅νο̅ι̅:
μαρε̅τω̅υ̅βο̅ ἡ̅ξε̅ πε̅κρα̅ν̅: μα̅ρε̅σι̅
ἡ̅ξε̅ τε̅κ̅με̅το̅υ̅ρο̅: χ̅ε̅ φ̅ω̅κ̅ πε̅
π̅ιω̅υ̅ ψα̅ ν̅ι̅ε̅νε̅ς.

"أبانا الذي في السموات، ليتقدس
إِسْمُكَ، ليأت ملكوتك، لأن لك المجد
إلى الأبد."

Good Friday – Sixth Hour Litanies

O You who on the sixth day and at the sixth hour, were nailed to the Cross on account of the sin that Adam dared to commit in Paradise. Wipe out the handwriting of our sins, O Christ our God, and save us.

Ⲱ̅ φ̅η̅ε̅τ̅ δ̅εν̅ π̅ι̅ε̅βοῦ̅τ̅ μ̅μα̅ρ̅σοῦ̅τ̅
δ̅εν̅ φ̅η̅α̅τ̅ ἡ̅α̅ξ̅π̅ σοῦ̅τ̅: α̅ρ̅τι̅ε̅τ̅ ν̅α̅κ̅
ἕ̅ξ̅ο̅υ̅ν̅ ἑ̅πι̅στα̅υ̅ρο̅ς̅ ε̅θε̅ε̅ φ̅η̅νο̅β̅ι
ἑ̅τα̅ρε̅ρ̅το̅λ̅μ̅αν̅ ε̅ρο̅υ̅ ἡ̅ξε̅ Ⲁ̅δ̅α̅μ̅
δ̅εν̅ Π̅ι̅πα̅ρα̅δι̅σο̅ς̅. Φ̅ω̅δ̅ μ̅πι̅ς̅δ̅ι
ἡ̅ξι̅ζ̅ ἡ̅τε̅ ν̅εν̅νο̅β̅ι: ὠ̅ Π̅ι̅χ̅ρι̅στο̅ς̅
Π̅εν̅νοῦ̅τ̅ ο̅υ̅ο̅ς̅ ν̅α̅ρ̅μ̅εν̅.

يا من في اليوم السادس وفي الساعة
السادسة سُمِرت على الصليب، من
أجل الخطية التي تجرأ عليها آدم في
الفرديوس، مَزَّقْ صك خطايانا أيها
المسيح إلهنا وخلصنا.

Divine Liturgy – “According to Your Mercy”

Said in Coptic and English

According to Your mercy, O Lord, and not according to our sins.

Κα̅τα̅ το̅ ἑ̅λε̅ο̅ς̅ σοῦ̅ Κ̅υ̅ρι̅ε̅: κ̅ε̅ μ̅η̅
κα̅τα̅ τ̅α̅ς̅ ἁ̅μα̅ρ̅τι̅α̅ς̅ ἡ̅μ̅ω̅ν̅.

كرحمتك يا رب، وليس كخطايانا.

Memorization – Psalm 1

Blessed is the man who has not walked in the counsel of the ungodly, and has not stood in the way of the sinners, and has not sat in the seat of the evil men. But his will is in the law of the Lord; and in His law he shall meditate day and night. He shall be like the tree which is planted by the streams of water, which shall yield its fruit in its due season, and its leaf shall not scatter, and in everything he does he prospers. Not so are the ungodly, not so; but rather they are like the chaff which the wind scatters upon the face of the earth. Therefore the ungodly shall not stand in judgment, nor the sinners in the council of the righteous. For the Lord knows the way of the righteous; but the way of the ungodly shall perish. Alleluia.